

CLC Newsletter

Mountainview Community Learning Centre



Special points of interest:

- A 1st Publication
Première Publication
- Principal Message
Message du directeur
- CEDEC & RVUC
- Toddlers Playgroup
CHSNN
- Maison de la Famille
Family Caregiver
- Booksale at St-Martin
Vente de livres
- Events to come
Événements à venir



The First and Long Awaited Publication Une Première Publication Très Attendue

Last November, the Mountainview Community Learning Centre hosted a Meet and Greet for the English speaking Community surrounding Mountainview School. This event was a big success and more than 70 people joined in to share, reconnect or simply get an opportunity to learn about the CLC project. During the course of this gathering, different speakers addressed the audience on different topics such as health, economic development and adult education.

From this event, we identified a clear need for the creation of an English newsletter. This information tool could be distributed to different points of service or be e-mailed to provide specific information usually hard to obtain in English in our Community.

This is the first edition, and even if the format may vary next year, it was important for me to demonstrate my understanding and to offer a response to your needs.

This issue could not have been possible without the implication of many. I would like to especially thank Mr. Bob Matthey for his constant support, Reverend Pix Butt for her dynamic influence, to Debbie Horrock for her CEDEC support and implication and for all of you who sent in your articles and to those who will distribute this newsletter.

If you wish to participate in the next issue of this newsletter, please send in your article before January 20th 2009.

L'automne dernier, le Mountainview Community Learning Centre a invité la population Anglophone, entourant l'école Mountainview, à participer à un Meet and Greet. Cet événement a connu un fort succès et plus de 70 personnes sont venues échanger ou simplement en apprendre plus sur le projet CLC. Durant cette rencontre, différents invités se sont adressés à la communauté présente sur des sujets variés traitant de la santé, de l'éducation aux adultes et de l'employabilité.

À partir de cette rencontre, un besoin clair est apparu pour tous: l'importance de créer un bulletin d'information. Cet outil de communication sera distribué à différents points de service en format papier et aussi distribué par courriel afin de véhiculer l'information souvent difficile à obtenir en anglais dans la région.

Voici la première parution, et même si le format peut varier l'an prochain, il était important pour moi de répondre, même partiellement, à vos besoins clairement exprimés.

Cette parution n'aurait pu être possible sans la participation de plusieurs. Merci à M. Bob Matthey pour son support continu, au Révérend Pix Butt pour son implication dynamique, à Mme Debbie Horrock pour le support et l'implication de CEDEC dans tous nos projets, et à vous tous qui ont contribué de près ou de loin à la distribution de cette édition.

Si vous désirez participer à la prochaine parution de notre bulletin CLC, veuillez me faire parvenir vos articles avant le 20 janvier 2009.

Andréanne Rhéaume Pietracupa, Mountainview Community Learning Centre



**Meet and Greet on
November 8th 2008**



A Message from the Principal—Un message du directeur

Dear Community member,

I want to take this opportunity to wish you all season's greetings. As the Principal of Mountainview School, I am proud to see the first issue of our community newsletter go out. I hope that this newsletter will become the glue that holds our community together. The community which I am talking about is the Anglophone Community of the Richelieu Valley (extended). Our community probably speaks English or has sent some of its family members to the English School system; therefore our community is either bilingual or English speaking. Due to this fact, the Community Learning Center Partner table decided that the articles should be translated in order to meet the needs of the whole community. I hope that this newsletter can grow into a real community newspaper. If such a project interests you, I encourage you to get in touch with Andréanne Rhéaume.

I want to take a few moments to speak to you about the school. We presently have 245 students. All children in our school have proper eligibility to attend an English school. 75% of our students are mother tongue French. We have an English program where students study 80% in English and 20% in French. We have an Immersion program where students study 80% in French and 20% in English. We are in a reflection period about our programs due to the fact that our French mother tongue population continues to go up. Parents, on many occasions, have given us the feedback that they want their children fluently bilingual. Some of our graduating students go to French High Schools (private and public) while others go to Heritage Regional High School.

This year's school theme is the celebration of the 400 years of change on the Richelieu. Unknown to many, Samuel de Champlain came down the Richelieu in June of 1609. He continued down to a large body of water that carries his name (Lake Champlain). He battled the Iroquois with his allies the Hurons near Fort Ticonderoga in New York State. His action of killing two Iroquois chiefs began a very harsh and bitter war between the French and the Iroquois. Our Grade 3-6 students, through their Social Studies course, will study the 400 years that follow. All our students will touch this theme in some shape or form this year. In the next newsletter, I will be giving you more details concerning our activities. If this topic interests you or if you have special knowledge related to the North American Indians, canoes, the French and English war, the English and the American wars, etc, please contact me to see how you can get involve.

Lastly, if you know of any families who could go to English school and live in the area, please encourage them to contact us to hear in more detail what our programs are. Kindergarten registrations begin in early February 2009. We have 40 spots between both programs.

Yours truly,

Bob Matthey, School Principal



Chers membres de la communauté,

Je profite de cette opportunité pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes. En tant que directeur de l'école Mountainview, je suis fier de participer à la première parution de notre bulletin communautaire. J'espère que cet outil d'information permettra de resserrer les liens qui unissent les membres de notre communauté Anglophone de la Vallée du Richelieu. Notre communauté parle anglais; toutefois, elle est aussi composée de familles qui ont opté pour la scolarité de leurs enfants en anglais. Notre communauté est donc maintenant formée d'Anglophones et de membres bilingues. C'est pour cette raison que les membres de la Table des Partenaires du Community Learning Centre ont décidé que ce bulletin d'information se doit d'être bilingue afin de répondre aux besoins de toute notre communauté. J'espère que ce bulletin pourra devenir un vrai journal communautaire. Si vous désirez participer à ce projet, je vous encourage à communiquer avec Andréanne Rhéaume.

Je désire aussi vous décrire brièvement notre école. Nous avons présentement 245 étudiants qui ont tous droit à la scolarité en anglais. 75% de nos élèves sont de langue maternelle française. Nous avons un programme d'enseignement en anglais qui offre 80% du temps d'instruction en anglais et un programme d'immersion qui offre 80% du temps d'instruction en français. Nous réfléchissons présentement à la viabilité de ces 2 programmes en raison de l'augmentation de notre population étudiante francophone. Les parents, en maintes occasions, nous ont confirmé l'importance accordée au bilinguisme pour leurs enfants. Certains de nos élèves de 6ème année quittent pour les écoles secondaires françaises (publiques et privées), tandis que les autres iront à Heritage Regional High School.

Le thème pour l'année scolaire 2008-2009 est relié aux célébrations du 400ème anniversaire de Champlain naviguant sur le Richelieu, soit en juin 1609. Il a continué jusqu'au lac qui porte aujourd'hui son nom. Il a combattu les Iroquois avec ses alliés les Hurons près du Fort Ticonderoga dans l'état de New York. Samuel de Champlain, en tuant 2 chefs Iroquois, a initié une longue et coûteuse guerre entre les Français et les Iroquois. Nos élèves de la 3ème année à la 6ème année, dans les cadre de leur cours d'univers social, étudient les événements qui s'en sont suivis. De plus, tous les élèves de l'école participeront au thème scolaire à leur façon et à leur niveau. Dans le prochain bulletin, je vous donnerai plus de détails sur les activités entourant cet anniversaire. Si ce sujet vous intéresse ou si vous avez des connaissances particulières à transmettre en lien avec les Amérindiens, les canoes, la guerre entre les Français et les Anglais, la guerre entre les Anglais et les Américains, etc. veuillez communiquer avec moi.

Finalement, si vous connaissez des familles qui sont éligibles à l'instruction en anglais et qui demeurent dans la région, veuillez les encourager à nous contacter afin d'en apprendre plus sur nos programmes. Les inscriptions pour la maternelle commencent en février. Nous avons 40 places de disponibles dans nos deux programmes.

Sincèrement,

Bob Matthey, Directeur



A Message from CEDEC ~ Un message de CEDEC

The CEDEC (Community Economic Development and Employability Committee) is a volunteer-driven, non-profit organization dedicated to helping local English speaking communities of the South Shore, identify their challenges and expand on their unique strengths.

As part of the Community Table, the South Shore CEDEC supports employability and community economic development by promoting community capacity building, economic diversification, leadership development, community planning, and partnership development at all levels of government and community.

To learn more, visit our website at www.buildingcommunities.ca



Le CEDEC (Comité de l'Employabilité et de Développement Économique Communautaire) est un organisme sans but lucratif, dirigé par des bénévoles, qui a pour mission d'aider les communautés locales anglophones de la Rive-Sud à reconnaître les défis auxquels elles font face et à cultiver leurs forces distinctives.

Membre du Réseau communautaire, le CEDEC de la Rive-Sud soutient à la promotion du renforcement de la capacité communautaire, la diversification économique, le développement du leadership, la planification communautaire et le développement de partenariats à tous les paliers de gouvernement et communautaire. Pour en savoir plus, visitez notre site web au www.buildingcommunities.ca

Venez nous rencontrer!

Come join us!

Nous nous rencontrons tous les dimanches à 10:30 au 250 Hertel, Beloeil

We meet every Sunday morning at 10:30 at 250, Hertel, Beloeil

Notre célébration de la veille de Noël aura lieu le 24 décembre à 19:00

Our Christmas Eve Celebration will be at 7p.m. on December 24th

Info: 450-467-7674



WWW.RichelieuValleyUnitedChurch.ca

VENTE DE LIVRES USAGÉS

L'Église Anglicane St-Martin, située au coin des rues Mountainview et Clifton, fera une vente de livres usagés samedi le 10 janvier 2009 de 9h30 à midi.

Nous avons une grande sélection de livres à des prix très minimes. Nous sommes actuellement le plus grand magasin de livres en anglais de la Vallée du Richelieu, de Saint-Jean à Sorel. Pour information : 450 446-7627

SECOND HAND BOOK SALE

St-Martin's Anglican Church, at the corner of Mountainview and Clifton street, will be having a book sale Saturday, January 10th from 9:30 a.m. until noon.

We have a large selection of second hand books at great prices. We are the largest English language book store in the Richelieu Valley from St-Jean to Sorel. For more information: 450 446-7627.





Besoin d'une pause? Need a break?

L'Église Unie
Richelieu Valley
United Church



A big thank-you to Bruce Chartier and the Auclair Branch of the Canadian Legion for the replacement of our Canadian Flag.



Un gros merci à Bruce Chartier et la Branche Auclair de la Légion Canadienne pour le remplacement de notre drapeau canadien

Début le 12 janvier 2009
Les lundis 10-12h

Begins January 12, 2009
Mondays 10-12 am

250 Hertel, Belœil (Québec)
(450) 467-7674

playgroup@RichelieuValleyUnitedChurch.ca
www.RichelieuValleyUnitedChurch.ca

Groupe de Jeu Parents-Enfants

Une matinée amusante pour les enfants de 0-5 ans accompagnés par leurs parents. Nous offrons un endroit où les enfants et leurs parents peuvent s'amuser et rencontrer de nouveaux ami(e)s dans une atmosphère détendue. Café et jus sur place. Aucun animation ou service de garde. Une activité bilingue soutenue par l'Église Unie Richelieu Valley.

Parent-Tot Playgroup

Join us for a morning of fun for kids 0-5 years accompanied by their parents. We offer a place where kids and parents can have fun, and meet new friends in a relaxed setting. Coffee and juice are provided. No animation or childcare. This is a bilingual activity sponsored by Richelieu Valley United Church.



Mountainview Community Learning Centre & CHSNN

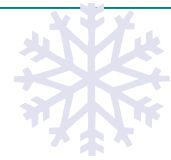
A obtenu une nouvelle subvention de \$1000.00 pour développer un programme de collation santé à l'école. Nous accueillerons un(e) professionnelle de l'alimentation qui montrera aux enfants à se cuisiner des collantions santé à partir des données nutritionnelles qui leur seront transmises. Un livre de recettes sera créé et vendu par la suite. À suivre...

Received a new \$1000. grant to develop a healthy snack program at school. We will be able to hire a professional who will teach the children to prepare their own healthy snacks based on nutritional notions which they will learn. A recipe book will be created and sold. To follow ...





Services available in English for family caregivers offered by The Maison de la Famille Vallée-du-Richelieu



Montar-

Territory is the same as the territory served by the CLSC des Patriotes (Beloil, Saint-Bruno-de-ville, Saint-Antoine-sur-Richelieu, Otterburn Park, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Charles-sur-Richelieu, McMasterville, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Denis-sur-Richelieu, Mont-Saint-Hilaire, Saint-Mathieu-de-Beloil et Saint-Marc-sur-Richelieu

Services: Rose-Marie Fontaine is the services coordinator, Linda Tremblay assists her.

Workshop to prevent burn out: this workshop is given 3 times per year, twice in the afternoon, and once in the evening, alternating between Beloil and St-Bruno. If enough English-speaking people register for the April session, which runs for 8 weeks on Thursdays, from April 2nd to May 21st, from 1 p.m. to 3 p.m., the workshop can be offered in English. A minimum of 6 participants is required.

Help by phone: You can call 450-446-0852 and ask for Rose-Marie. She will help by listening to your needs and finding ways, if possible, to fulfill them. She can also help you deal with the difficulties of looking after an elderly loved one. If Rose-Marie happens to be out, please leave your name, number and a convenient time for calling you back. Some volunteers at the reception desk speak very little English so please speak slowly with very short sentences.



At-home respite care: You choose someone from among our team of workers who will stay with your elderly loved one, in his or her home, thus allowing you to get out of the house so you can take a walk, run errands, visit your doctor, go see a movie, breathe! We can offer up to 8 hours of respite care per week, depending on the severity of the situation.

One-on-one counselling: Rose-Marie can also meet you in her office, by appointment only, at the Maison, located at 91 Cartier Blvd, Beloil, Qc, J3G 6R4.

The Regroupement des organismes montérégiens des aidants naturels (ROMAN) – (coalition of organizations for family caregivers for the Montérégie) has a web site informing you which community organization offers which services in which town, in all the Montérégie area. The web address is www.aidantsnaturels.org.

Services disponibles pour Aidants naturels offerts par La Maison de la Famille Vallée-du-Richelieu

Territoire est le même que le territoire du CLSC des Patriotes (Beloil, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Antoine-sur-Richelieu, Otterburn Park, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Charles-sur-Richelieu, McMasterville, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Denis-sur-Richelieu, Mont-Saint-Hilaire, Saint-Mathieu-de-Beloil et Saint-Marc-sur-Richelieu

Services: Rose-Marie Fontaine est la coordonnatrice des services et Linda Tremblay est son assistante.

Atelier de Prévention du burn out: Cet atelier est offert 3 fois par année, deux après-midi et une soirée en alternance entre Beloil et St-Bruno. Si plus de 6 anglophones s'inscrivent à la session d'avril (session de 8 jeudis du 2 avril au 21 mai, de 1pm à 3pm), cette dernière peut être offerte en anglais.

Aide téléphonique: Vous pouvez appeler au 450-446-0852 et demander Rose-Marie. Elle vous aidera en écoutant vos besoins et pourra vous indiquer des ressources nécessaires. Elle peut aussi vous aider avec les difficultés que vous pouvez rencontrer lorsque vous vous occupez d'un parent plus âgé. Si Rose-Marie n'est pas présente lors de votre appel, laissez votre nom et vos coordonnées; elle retournera votre appel à son retour.

Répît à domicile: Vous choisissez un intervenant de notre équipe qui ira rester avec votre parent âgé à domicile afin que vous puissiez respirer le temps de prendre une marche, faire vos courses, aller à un rendez-vous, voir un film, etc. Nous offrons jusqu'à 8 heures de répît selon la gravité de la situation.

Conseil individuel: Rose-Marie peut aussi vous rencontrer, sur rendez-vous, à la Maison, située au 91boul. Cartier, Beloil,

Le Regroupement des organismes Montérégiens des aidants naturels (ROMAN) – a un site internet qui vous renseigne sur les organismes communautaires offrant des services et cela dans toutes les municipalités de la Montérégie. L'adresse web est www.aidantsnaturels.org.



Mountainview Community Learning

444 Mountainview
Otterburn Park, Quebec
J3H 2K2

Tel: 450-550-2517 ext. 3
Fax: 450-467-9347
E-mail: arheaume@rsb.qc.ca



The Mountainview Community Learning Centre has a mission to promote life long learning, cultivate good citizenship values, foster student success, and enhance the well-being of all community members.

Le Mountainview Community Learning Centre a comme mission de promouvoir les apprentissages, à inculquer des valeurs de bon citoyen, à avoir un impact direct sur le succès des enfants et à accroître le bien-être des membres de sa communauté.

To come... À Venir...

- * Basic French Conversation and computer classes will start at the end of January 2009 ... more info. will follow.
Cours de conversation française de base et d'informatique débuteront à la fin de janvier 2009... des informations supplémentaires suivront sous peu.
- * Mountainview 50th anniversary sub-committee will meet at the end of January. If you are interested, contact Bob Matthey or Andréanne Rhéaume.
Le sous-comité des Célébrations du 50^{ème} anniversaire de Mountainview se rencontrera à la fin de janvier. Si vous êtes intéressés à vous joindre à nous, veuillez communiquer avec Bob Matthey ou Andréanne Rhéaume.
- * January 21st from 6:30 p.m. to 8:30 p.m., Mountainview CLC will present a video-conference on **Women Entrepreneurship** made possible by the collaboration of the Community Table and LEARN.
Le 21 janvier de 18:30 à 20:30, le CLC Mountainview présentera une vidéo-conférence sur les **Femmes et l'Entreprenariat** rendue possible par la collaboration de LEARN et the Community Table.
- * Extra-curricular activities for students will start on January 19th. Registration forms will go home on January 8th.
Les activités parascolaires pour enfants débuteront la semaine du 19 janvier. Les formulaires seront distribués le 8 janvier.

Mountainview Community Learning Centre is wishing to all community members a happy and peaceful holiday season!

Mountainview Community Learning Centre souhaite à tous les membres de sa communauté, un joyeux temps des Fêtes !